



# XIV Conférence Régionale sur les Femmes

de L'amérique latine et des Caraïbes  
Santiago, 27-31 janvier 2020

## QUATORZIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE SUR LES FEMMES DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

SANTIAGO, 27- 31 JANVIER 2020

## INFORMATION GÉNÉRALE



## PRÉSENTATION

La quatorzième Conférence régionale sur les femmes de l'Amérique latine et des Caraïbes est organisée par la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) en sa qualité de secrétariat de la Conférence, avec l'appui de l'Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes (ONU-Femmes).

Le Chili accueillera la quatorzième Conférence régionale sur les femmes de l'Amérique latine et des Caraïbes, qui se tiendra au siège de la CEPALC à Santiago, du 27 au 31 janvier 2020.

La procédure d'accréditation des participants sera ouverte à partir du lundi 27 janvier à 8 heures au siège de la manifestation (Av. Dag Hammarskjöld 3477, Vitacura).

Le présent document vise à fournir aux participants des renseignements utiles pour faciliter leur participation à la réunion.

Les coordinateurs de la réunion seront à votre disposition pour toute question d'ordre logistique et organisationnel que vous souhaiteriez poser avant et pendant la réunion.

### 1. Renseignements généraux sur le Chili

#### Situation géographique

Le Chili est situé dans la partie la plus extrême du sud-ouest de l'Amérique du Sud. La capitale du pays est Santiago et la population totale du pays est de 18 millions d'habitants. Il est situé entre l'océan Pacifique et la cordillère des Andes et se caractérise par une longue et étroite géographie divisée politiquement en 16 régions.

#### La capitale

Santiago est la capitale du Chili et, avec la région métropolitaine, regroupe 7 millions d'habitants. Son climat est méditerranéen et présente des saisons marquées, allant d'hivers pluvieux, avec des températures minimales allant jusqu'à 0 °C (de mai à septembre), à des étés secs, dont les maxima atteignent près de 30 °C (de novembre à mars). Les nuits sont tempérées et l'humidité relative est faible.

La qualité de l'eau, bien que potable, peut altérer la flore bactérienne chez les étrangers. Aussi est-il recommandé à ces derniers de consommer de l'eau minérale en bouteille.

Comme dans toutes les grandes villes, il est recommandé, pour des raisons de sécurité, de ne pas porter de bijoux de grande valeur ou de ne pas délaissier les sacs à main ou les porte-documents.

#### Renseignements utiles

<b>MONNAIE LOCALE</b>	L'unité monétaire est le peso chilien (\$) et le taux de change est d'environ 811 pesos par dollar (décembre 2019).
<b>HEURE LOCALE</b>	UTC/GMT -3 heures (à la date de la réunion)
<b>COURANT ÉLECTRIQUE</b>	La tension électrique au Chili est de 220 volts et 50 cycles (AC).
<b>TAXE AÉROPORTUAIRE</b>	La taxe aéroportuaire est incluse dans le billet d'avion.

<b>POURBOIRE</b>	Tout comme dans d'autres parties du monde, il est courant, au Chili, de laisser un pourboire. Dans les restaurants, la coutume est de laisser un pourboire équivalent à 10 pour cent de l'addition.
------------------	---

## 2. Siège de la réunion

Les sessions officielles de la quatorzième Conférence régionale sur les femmes de l'Amérique latine et des Caraïbes se dérouleront dans les salles de conférence Raúl Prebisch et Celso Furtado au siège de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) et des manifestations parallèles auront lieu dans d'autres locaux, situés à son siège, Av. Dag Hammarskjöld 3477, Vitacura, Santiago.

L'entrée de voitures particulières sera interdite. Seules les voitures officielles des missions diplomatiques seront autorisées à déposer et à retirer leurs délégations. Pour ce faire, les données du conducteur et du véhicule (modèle et numéro d'immatriculation) devront être envoyées par e-mail aux adresses suivantes: [paula.warnken@un.org](mailto:paula.warnken@un.org) et [ricardo.freitas@un.org](mailto:ricardo.freitas@un.org).

## 3. Coordination de la réunion

La CEPALC, en sa qualité de secrétariat de la Conférence, est chargée de l'organisation. Nicole Bidegain, spécialiste des affaires sociales à la Division de l'égalité des sexes (téléphone (+56) 2 2210 2292 ; courriel: [nicole.bidegain@un.org](mailto:nicole.bidegain@un.org)) et le secrétariat de la Commission ([secretariadelacomision@cepal.org](mailto:secretariadelacomision@cepal.org)) seront à la disposition des participants pour répondre aux questions portant sur le contenu de la Conférence.

Les consultations relatives aux aspects opérationnels de la réunion doivent être adressées à Carolina Jara (téléphone (56-2) 2210 2330, Courriel: [carolina.jara@un.org](mailto:carolina.jara@un.org))

## 4. Réservation d'hôtel

Le Groupe des Services de conférence à la CEPALC a réservé un nombre limité de chambres à un tarif spécial pour la CEPALC dans les hôtels suivants:

- **Hotel Pullman Santiago Vitacura, ex Atton (\*\*\*\*), Av. Vitacura 3201, Vitacura; téléphone: (+56) 2 2422 7902**  
Chambre individuelle: 120 dollars (petit déjeuner et Internet compris)  
À: Carolina Hermosilla, Service des réservations  
Courriel: [chermosilla@atton.com](mailto:chermosilla@atton.com)
- **Hôtel Bidasoa (\*\*\*\*), Av. Vitacura 4873, Vitacura; téléphone: (+56) 2 2602 3900**  
Chambre individuelle: 155 dollars (petit déjeuner et Internet compris)  
À: María Paz Vacarezza, Agent commercial  
Courriel: [mvacarezza@hotelbidasoa.cl](mailto:mvacarezza@hotelbidasoa.cl) et [reservas@hotelbidasoa.cl](mailto:reservas@hotelbidasoa.cl)
- **Hôtel Director Vitacura (\*\*\*\*), Av. Vitacura 3600, Vitacura; téléphone: (+56) 2 2389 1956**  
Chambre individuelle: 125 dollars (petit déjeuner et Internet compris)  
À: María Eliana Puga et Patricia Crisóstomo, Service des réservations  
Courriel: [reservas@director.cl](mailto:reservas@director.cl) et [reservaciones@director.cl](mailto:reservaciones@director.cl)

- **Hôtel Noi: (\*\*\*\*), Av. Nueva Costanera 3736, Vitacura; (+56) 2 2432 6844**  
Chambre individuelle deluxe: 160 dollars (petit déjeuner et Internet compris)  
À: Meena Vaswani, Service des réservations  
Courriel: [meena.vaswani@noihotels.com](mailto:meena.vaswani@noihotels.com)
- **Hotel Novotel (\*\*\*\*), Av. Américo Vespucio 1630, Vitacura; teléfono: (+56) 2 2499 2200**  
Habitación simple: 78.000 pesos chilenos (incluye desayuno e Internet)  
Atención: Claudia Bravo, Departamento de Reservas  
Correo electrónico: [claudia.bravo@accor.com](mailto:claudia.bravo@accor.com) et [h5233-re@accor.com](mailto:h5233-re@accor.com)
- **Hotel NH Collection Casacostanera (\*\*\*\*), Av. Nueva Costanera 3900, Vitacura; teléfono: (+56) 2 2433 9000**  
Chambre individuelle: 145 dólares (petit déjeuner et internet compris)  
À: Fabiola Rivera Lagos, Service des réservations  
Courriel: [fa.rivera@nh-hotels.com](mailto:fa.rivera@nh-hotels.com)

Ces prix n'incluent pas la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) de 19%. Le client est exonéré de la TVA si le paiement est effectué en dollars, par chèque de voyage ou carte de crédit internationale.

Les réservations doivent être adressées directement à l'hôtel de votre choix au plus tard à la date limite indiquée sur le formulaire de réservation d'hôtel ci-joint. Après cette date, l'hôtel se réserve le droit de modifier le tarif et ne garantit pas la disponibilité de chambres.

***Afin de maintenir le tarif spécial de la CEPALC, les réservations doivent être faites personnellement et non par l'intermédiaire d'agences ou par un autre moyen. Chaque participant doit se charger de sa propre réservation et veiller à ce que l'hôtel ait effectivement procédé à la réservation en demandant le numéro ou code de confirmation pertinent. Pour que la réservation soit garantie, il est indispensable d'indiquer le numéro de vol, l'heure d'arrivée et de départ, ainsi que le type et le numéro de carte de crédit. Pour ce faire, veuillez envoyer le formulaire de réservation d'hôtel ci-joint, avec toutes les données requises.***

## 5. Visas et exigences en matière d'entrée au et de sortie du Chili

Pour pouvoir entrer au Chili, les délégués doivent être en possession d'un passeport valide pendant plus de six mois à compter de la date d'entrée dans le pays.

De même, les délégués des pays nécessitant un visa pour entrer au Chili doivent en faire la demande au préalable auprès de l'ambassade ou du consulat du Chili de leur pays respectif.

Pour vérifier si un visa est requis, veuillez consulter le site Web du ministère des Affaires étrangères du Chili (<http://chileabroad.gov.cl/consulados/>) et cliquez sur le nom de votre pays.

## 6. Transport de l'aéroport vers la ville de Santiago

Le transfert de l'aéroport vers la ville peut se faire en minibus des compagnies Transvip ou Transfer Delfos, localisées à l'aéroport, qui peuvent accueillir entre 10 et 12 passagers et parcourir différents secteurs de la ville, pour un coût de 15 dollars par personne environ. Si vous préférez prendre un taxi, nous vous suggérons les compagnies Official Taxi ou Transvip, également situées à l'aéroport, dont le tarif habituel varie entre 35 et 40 dollars, selon la destination en ville.

Dans la capitale, il existe des lignes de minibus et de taxi qui assurent le transport, ainsi que cinq lignes

de métro. Les tarifs des taxis sont affichés sur les compteurs et, en règle générale, les chauffeurs ne reçoivent pas de pourboire.

## **7. Enregistrement des participants**

L'inscription des participants est close. Les participants qui se sont inscrits en ligne jusqu'au 13 octobre 2019 et qui ont reçu une note de confirmation peuvent retirer leur badge d'accréditation sur présentation de la note de confirmation et de leur pièce d'identité personnelle à partir du lundi 27 janvier et à partir de 8 heures à l'entrée principale du siège de la CEPALC (située à l'Av. Dag Hammarskjöld 3477, Vitacura). Chaque participant devra recueillir son propre badge. Aucune nouvelle inscription ne sera acceptée pendant la réunion. Aucune nouvelle inscription ne sera acceptée pendant la réunion.

Les participants et participantes devront porter leur badge de manière visible et qui, pour des raisons de sécurité, leur sera exigé pour assister à toutes les sessions.

Il est suggéré d'arriver au moins 30 minutes avant le début des sessions afin de compléter le processus d'accréditation et les protocoles de sécurité des Nations Unies.

Si vous souhaitez plus d'informations sur l'accréditation des participants, veuillez contacter Paula Warnken par courriel: [paula.warnken@un.org](mailto:paula.warnken@un.org), ou par téléphone: (+56) 2 2210 2651).

## **8. Séance inaugurale**

La séance d'ouverture aura lieu le mardi **28 janvier à 14 h 30**.

## **9. Internet**

Dans la salle de conférence et dans les espaces ouverts, les participants disposeront d'une connexion Internet sans fil (wifi).

## **10. Langues**

La langue officielle de la réunion sera l'espagnol. Une interprétation simultanée sera assurée en anglais et en français.

## 11. Installations et services de la CEPALC

- Agence de voyages** L'agence de voyage Carlson Wagonlit Travel, située dans le sous-sol du bâtiment de la CEPALC (bureau 1S7), assurera la réservation et la confirmation de tous les billets.
- Banque** Une succursale bancaire Banco de Chile est située au sous-sol. Cette succursale est ouverte au public de 9 h 00 à 14 h 00. Il est possible de changer les devises étrangères de 10h00 à 12h30.
- Repas** La CEPALC dispose d'une cafétéria et d'un réfectoire institutionnel, qui fonctionnent en permanence de 9 h à 17 h. Ces services doivent être réglés directement par les participants.
- Services médicaux** Des soins de premiers secours peuvent être dispensés au centre médical situé au bureau Z-210 (annexe 2333) (zócalo/rez-de-chaussée). Ce service est disponible de 9 h à 13 h et de 14 h 30 à 18 h.
- Boutique UN Mundo** Situé dans le hall central du rez-de-chaussée, à côté de l'escalier en colimaçon, ce local offre une variété de produits attractifs comme cadeaux, souvenirs des Nations Unies et autres.

## 12. Curiosités à visiter à Santiago

- Pueblito Los Dominicos** Village d'artisans, situé dans les contreforts de la cordillère à Santiago, qui réunit l'offre la plus diversifiée d'objets traditionnels et modernes. On y trouve des meubles, des textiles et des peintures, entre autres éléments.
- Museo Nacional de Bellas Artes (Musée national des Beaux-Arts)** Ce Musée est l'un des principaux centres de diffusion des arts visuels. Il est situé dans le secteur du Parc Forestier (Parque Forestal), au centre de Santiago.
- Museo de Arte Precolombino (Musée d'art précolombien)** Ce musée est un des premiers en Amérique latine à conserver, diffuser et étudier l'héritage artistique des peuples précolombiens d'Amérique. Il abrite une vaste collection d'œuvres d'art de cultures anciennes, telles que les Incas et les Diaguitas, entre autres.... Il est situé en plein centre de Santiago.
- Théâtre municipal de Santiago** Classé Monument National, il est remarquable par son esthétique architecturale. Il a été construit en 1857 et constitue l'un des centres culturels les plus importants du Chili pour la présentation de spectacles d'opéra, de ballet et de concerts.
- Palais de La Moneda** Le Palais et siège du Gouvernement est situé dans la commune de Santiago et se distingue par son architecture. C'est le seul bâtiment néoclassique italien pur en Amérique. Il abrite également le Centre culturel Palacio La Moneda, où sont exposés des objets appartenant au patrimoine visuel et audiovisuel national et international.
- Plaza de Armas (Place d'Armes)** Située en plein centre de Santiago, cette place est le centre civique de la ville depuis l'époque coloniale. On peut y visiter la Cathédrale Métropolitaine de Santiago, déclarée Monument National, qui possède un intéressant musée dont la principale attraction est la bibliothèque, où sont conservés des manuscrits de personnages importants de l'histoire du Chili. D'autres bâtiments anciens et prestigieux de la Plaza de Armas sont la Municipalité de Santiago et la Poste Centrale.
- Barrio Bellavista (Quartier Bellavista)** Ce secteur, dont l'identité urbaine est largement reconnue, associe les métiers les plus divers de l'habillement et de l'artisanat et de nombreux restaurants de gastronomie internationale, qui proposent toute une gamme de spécialités. Ce quartier est situé entre la rive nord de la rivière Mapocho et la colline de San Cristóbal. Son architecture singulière évoque un musée en plein air. Dans ses rues se succèdent de nombreuses galeries d'art, des salles de théâtre, des bijouteries spécialisées en lapis-lazuli, des restaurants et des parcs. On y trouve également un zoo, entre autres endroits sympathiques.

## DEMANDE DE RÉSERVATION D'HÔTEL

### QUATORZIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE SUR LES FEMMES DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

**Santiago, 27 au 31 janvier 2020**

<b>Nombre/Name/Prénom:</b>		<b>Apellido/Last Name/Nom de famille:</b>	
<b>Dirección/Address/Adresse:</b>			
<b>Ciudad/City/Ville:</b>		<b>País/Country/Pays:</b>	
<b>No de téléphone:</b>	<b>Fax/Télécopie:</b>	<b>Correo electrónico/E-Mail/Courriel:</b>	

#### **Veillez cocher l'hôtel de votre choix**

<p><b>Hotel Pullman Santiago Vitacura, ex Atton (****)</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Av. Vitacura 3201, Vitacura. No de téléphone: (+56) 2 2422 7902</p> <p><b>Chambre individuelle: 120 dollars</b> <i>(petit déjeuner et Internet compris)</i></p> <p>À: Carolina Hermosilla, Service des réservations <a href="mailto:chermosilla@atton.com">chermosilla@atton.com</a> / <a href="mailto:reservas-grupochile@atton.com">reservas-grupochile@atton.com</a></p> <p><b>Code groupe: 145206</b> <b>Date d'expiration de la réservation: 6 janvier 2010</b></p>	<p><b>Hotel Bidasoa (****)</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Av. Vitacura 4873, Vitacura. No de téléphone: (+56) 2 2602 3900</p> <p><b>Chambre individuelle: 155 dollars</b> <i>(petit déjeuner et Internet compris)</i></p> <p>À: María Paz Vacarezza, Ejecutiva Comercial <a href="mailto:mvacarezza@hotelbidasoa.cl">mvacarezza@hotelbidasoa.cl</a> / <a href="mailto:reservas@hotelbidasoa.cl">reservas@hotelbidasoa.cl</a></p> <p><b>Code groupe: 55454</b> <b>Date d'expiration de la réservation: 6 janvier 2020</b></p>
<p><b>Hotel Director Vitacura (****)</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Av. Vitacura 3600, Vitacura. No de téléphone: (+56) 2 2389 1956</p> <p><b>Chambre individuelle: 125 dollars</b> <i>(petit déjeuner et Internet compris)</i></p> <p>À: María Eliana Puga et Patricia Crisóstomo, Service des réservations <a href="mailto:reservas@director.cl">reservas@director.cl</a> / <a href="mailto:reservaciones@director.cl">reservaciones@director.cl</a></p> <p><b>Code groupe: 654576</b> <b>Date d'expiration de la réservation: 6 janvier 2020</b></p>	<p><b>Hotel Novotel Vitacura (****)</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Av. Américo Vespucio 1630, Vitacura. No de téléphone: (+56) 2 2499 2200</p> <p><b>Chambre individuelle: 78.000 pesos chilenos (112 dollars aprox.)</b> <i>(petit déjeuner et Internet compris)</i></p> <p>À: Claudia Bravo, Service des réservations <a href="mailto:claudia.bravo@accor.com">claudia.bravo@accor.com</a> / <a href="mailto:h5233-re@accor.com">h5233-re@accor.com</a></p> <p><b>Code groupe: 223182</b> <b>Date d'expiration de la réservation: 6 janvier 2020</b></p>
<p><b>Hotel NH Collection Casacostanera (****)</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Av. Nueva Costanera 3900, Vitacura. No de téléphone: (+56) 2 2433 9000</p> <p><b>Chambre individuelle: 145 dollars</b> <i>(petit déjeuner et Internet compris)</i></p> <p>À: Fabiola Rivera Lagos Service des réservations <a href="mailto:fa.rivera@nh-hotels.com">fa.rivera@nh-hotels.com</a></p> <p><b>Code groupe: 1868950</b> <b>Date d'expiration de la réservation: 6 janvier 2020</b></p>	<p><b>Hotel Noi (****)</b> <input type="checkbox"/></p> <p>Av. Nueva Costanera 3736, Vitacura. No de téléphone: (+56) 2 2432 6844</p> <p><b>Chambre individuelle: 160 dollars</b> <i>(petit déjeuner et Internet compris)</i></p> <p>À: Meena Vaswani, Service des réservations <a href="mailto:meena.vaswani@noihoteles.com">meena.vaswani@noihoteles.com</a></p> <p><b>Code groupe: CEPAL</b> <b>Date d'expiration de la réservation: 6 janvier 2020</b></p>
<b>Date d'arrivée:</b> <b>Date of arrival:</b>	<b>Vol No:</b> <b>Flight No.:</b>
<b>Date de départ:</b> <b>Date of departure:</b>	<b>Vol No:</b> <b>Flight No.:</b>

J'autorise l'utilisation de la carte de crédit suivante afin de sécuriser ma réservation d'hôtel /  
I authorize the use of my credit card to guarantee my hotel reservation:

American Express <input type="checkbox"/>	Mastercard <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Autre/Other <input type="checkbox"/>
---	-------------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------

**No de la carte de crédit/Credit card No.:**

**Date d'expiration:**  
**Date of expiration:**

Veillez remplir le formulaire et l'envoyer par courriel à l'hôtel choisi Le client est exonéré de la TVA si le paiement est effectué en dollars ou par carte de crédit internationale